

Crime Canada

Norbert Spehner

Volume 7, Number 1, Fall 2010

La littérature canadienne-anglaise

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/62204ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les éditions Entre les lignes

ISSN

1710-8004 (print)

1923-211X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Spehner, N. (2010). Crime Canada. *Entre les lignes*, 7(1), 24–24.

Crime Canada

Pendant longtemps, on les a confondus avec des Américains ou des Anglais, mais depuis une trentaine d'années, les auteurs de polars canadiens s'affirment. Et sont de plus en plus traduits.

/ NORBERT SPEHNER

C'est en 1982, avec la création de l'association professionnelle Crime Writers of Canada, que le polar canadien (qui existe depuis le début du 19^e siècle) atteint sa maturité. Plusieurs écrivains de haut niveau, comme John Saul, Anthony Hyde, Arthur Hailey, Brian Moore ou Joy Fielding, apparaissent alors sur les listes de *best-sellers* au Canada et à l'étranger. Peu après, les lecteurs francophones découvrent à leur tour les œuvres de L.R. Wright, Ted Wood, Caroline Roe, David Laing Dawson ou Howard Engel, dont le détective Benny Cooperman incarne à la perfection le « *all Canadian boy* ». À la toute fin du 20^e siècle, deux facteurs vont contribuer au développement du polar *made in Canada* : la régionalisation du roman policier et l'intérêt croissant des amateurs de polars pour un certain dépaysement. Exotisme et crimes en

de Montréal. Ces romans appartiennent à l'école dite « *black ice* » (allusion subtile au climat canadien) fondée par Giles Blunt. L'action des polars de Blunt se déroule à Algonquin Bay (Ontario), dans la beauté irréelle des paysages glacés du nord de l'Ontario, avec dans le rôle principal l'inspecteur John Cardinal, un être tourmenté qui soigne une femme dépressive. Eric Wright a écrit 11 polars dont l'action se déroule à Toronto. Son héros, l'inspecteur Charlie Salter, est un bon père de famille dont on peut suivre la carrière et la vie privée à travers ses nombreuses aventures. Tous les livres de cette excellente série sont offerts en traduction aux éditions Alire.

LES VOIX DE LA RELEVÈ

Nouveau venu sur la scène du polar canadien, le mystérieux Inger Ash Wolfe (pseudonyme d'un écrivain non identifié) a créé le personnage attachant de Hazel Micallef, 61 ans, divorcé, qui est chef de police à Port Dundas, une petite commune somnolente de l'Ontario. Dans la catégorie des romans à suspense, Linwood Barclay est l'équivalent canadien d'un Harlan Coben, comme le prouve *Cette nuit-là* (Belfond), un récit de qualité exceptionnelle. Autre voix nouvelle, enfin traduite, Carsten Stroud écrit des *thrillers* musclés où l'action et les héros virils mènent le jeu. Dans *Black Water Transit* (L'Archipel), un *page turner* époustoufflant, les cadavres se ramassent à la pelle et l'action déboule. Au cours des prochaines semaines, les lecteurs francophones pourront aussi découvrir les polars d'Alan Bradley, de Robert Rotenberg et de Louise Penny. Originaire de Toronto, lauréate de plusieurs prix prestigieux et surnommée « l'Agatha Christie du Nord » par la critique américaine, Penny a écrit six polars, dont *En plein cœur* (voir rubrique Nouveautés) mettant en scène l'inspecteur Gamache de la Sûreté du Québec. ❖



terres étrangères ont la cote, comme en témoigne par exemple le grand succès des auteurs scandinaves. Cet engouement n'échappe pas aux éditeurs francophones, désormais plus enclins à traduire les romans policiers venus du Canada. En ce début de 21^e siècle, le chef de file des Canadiens est sans conteste Peter Robinson, qui a écrit une vingtaine de polars mettant en vedette l'inspecteur Alan Banks, de la police d'Eastvale (nom fictif) dans le Yorkshire. Ni violent, ni alcoolique, ce flic atypique est un grand amateur de musique. Les polars de Robinson sont des romans de procédure policière, un genre aussi pratiqué par John Farrow, Giles Blunt, Eric Wright et Inger Ash Wolfe. John Farrow (pseudonyme de Trevor Ferguson, un écrivain de Montréal) est l'auteur de deux polars, *La ville de glace* et *Le lac de glace* (Livre de Poche), mettant en scène l'inspecteur Émile Cinq-Mars de la police

CINQ TITRES RÉCENTS POUR EXPLORER LE GENRE



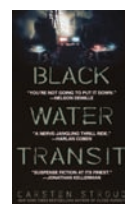
TOUTES LES
COULEURS
DES
TÉNÈBRES
Peter Robinson
Albin Michel
2010



LE GUÉRISSEUR
Inger Ash
Wolfe
Fleuve Noir
2009



CETTE
NUIT-LÀ
Linwood
Barclay
Belfond
2009



BLACK WATER
TRANSIT
Carsten Stroud
L'Archipel
2010



LES ÉTRANGES
TALENTS
DE FLAVIA
DE LUCE
Alan Bradley
JC Lattès
2010